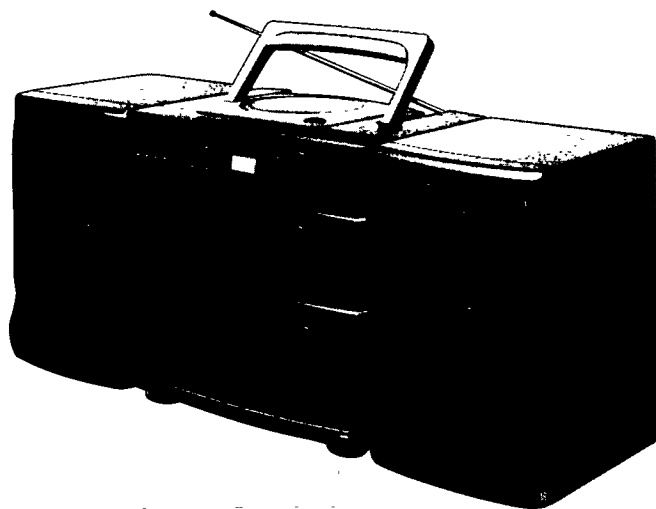


PHILIPS

AZ9350 CD Portable Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
Manual de utilização



PHILIPS

General Information

FRANÇAIS

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
 - La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.
 - **Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.**
 - **Propriété littéraire et artistique**
Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
 - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
- carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)
- Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
- 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
- 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

ESPAÑOL

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio
 - La placa-tipo está especificada en la base del aparato.
 - **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**
 - La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
- cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)
- Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
- 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
- 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

DEUTSCH

- Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
 - Das Typenschild ist am Boden der Anlage.
 - **Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
 - Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
- 1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
- Wellpappe (Schachtel)
 - expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer)
 - Polyäthylen (Taschen, Schaumstofffolien)
- Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
- 2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
- 3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll! Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.

NEDERLANDS

- Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
 - Het typeplaatje bevindt zich onderaan de set.
 - **Als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.**
 - Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.
- 1 Alle overbodige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterster best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
- karton (doos)
 - uitzetbaar polystyreen (buffer)
 - polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)
- Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het vaggooien van dit verpakkingsmateriaal.
- 2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recycling moet inleveren.
- 3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.

General Information

ITALIANO

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.
 - La targhetta con i dati del modello si trova sulla base dell'apparecchio.
 - **Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.**
 - La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.
- 1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali.
- cartone (scatola)
 - polistirolo espanso (protezione)
 - polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- 2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- 3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.

SUOMI

- Tämä laite täyttää radiohämmösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.
- Tehokilpi on laitteen pohjassa.
- **Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty näköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiasa.**
- Laite ei saa olla alttuna tippu- tai roiskevedelle.
- **Luokan 1 laserilaite**
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuustilanteen ja ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.
- Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.

- 1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
- pahvi (laatikko)
 - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
 - polyeteeni (pussit, vaahtomuovi)
- Suosittelemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.
- 2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos jorkamisen hoitaa tähän erikoistunut yritys. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.
- 3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.

SVENSKA

- Typskylten finns på apparatens baksida
 - **Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nådelen är därför ansluten till elnätets så länge stickproppens siter i väggtuttaget.**
 - **Klass 1 laserapparat**
Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.
 - Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyrigh och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.
- 1 Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning:
- kartongpapper (låda)
 - expanderad polystyren (stötupptagare)
 - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)
- Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
- 2 Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma. Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.
- 3 Släng inte batterierna bland hushållsoporna. Följ de lokala bestämmelser som gäller för återlämning av batterier.

DANSK

- Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostof
 - Typemærkaten sidder på bunden af sættet.
 - **Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**
 - **Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling
- 1 Der er ingen overflødig materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at gøre det muligt at sortere emballagen i 3 hovedbestanddele:
- Papir (den yderste kasse)
 - Flexibel Polystyrene (buffermateriale)
 - Polyethylenposer og anden beskyttende emballering
- Husk at tage hensyn til De regulativer der gælder i Deres område for bortkastning af indpakningsmateriale
- 2 Apparaten indeholder materialer, der kan genbruges. Når De til sin tid skal kassere apparatet, skal De derfor tage hensyn til de gældende regler for bortkastning af affald i Deres område eller aflevere apparatet til et af de specielle, officielle indsamlingssteder med henblik på genbrug
- 3 Kast aldrig batterier bort sammen med det normale husholdningsaffald
- Aflever dem i stedet for tilbage til Deres forhandler eller et andet officielt sted for indsamling af brugte batterier

General Information

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Όλα τα περιττά υλικά συσκευασίας έχουν παραληφθεί.
Προσπαθήσαμε έτσι ώστε η συσκευασία να μπορεί να χωρίζεται εύκολα σε τρία υλικά:
 - χαρτόνι (κουτί)
 - διογκούμενη πολυστερίνη (στηρίγματα)
 - πολυεθυλένιο (σακούλες, προστατευτικές θήκες)Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν ν' ανακυκλωθούν αν αποσυνδεθεί από κάποια ειδικευμένη εταιρία.
Παρακαλούμε ρωτήστε πώς να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση.
3. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απορρίματα του σπιτιού σας.
Παρακαλούμε ρωτήστε πού να πετάξετε τις παλιές σας μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

PORTUGUÊS

- Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.
- 1 Todos os materiais de embalagem redundantes foram excluídos. Nós fizemos o máximo para criar uma embalagem facilmente separável em três tipos de materiais:
 - papelão (caixa)
 - poliestireno expansível (protetor)
 - polietileno (sacolas, folhas de espuma protetora)Por favor, observe os regulamentos locais quanto ao destino a ser dado a este material de embalagem.
 - 2 Este equipamento consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, caso desmontados por companhias especializadas. Favor informar-se a respeito dos regulamentos locais sobre como encaminhar o seu equipamento velho para reciclagem.
 - 3 Não jogue as pilhas esgotadas junto com o seu lixo doméstico comum.
Favor informar-se quanto à maneira de remover as pilhas de acordo com os regulamentos locais.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer:** Netthryteren ersekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English

page 7

English

Français

page 19

Français

Español

página 31

Español

Deutsch

seite 43

Deutsch

Nederlands

página 55

Nederlands

Italiano

pagina 67

Italiano

Svenska

sida 79

Svenska

Dansk

side 91

Dansk

Suomi

sivut 103

Suomi

Ελληνικά

σελίδα 115

Ελληνικά

Português

pagina 127

Português

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product comes the following warranties:

Ce-cenes Hi-Fi-systems: 12 months Compact Disc Players: 12 months Home Audio Systems: 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note. Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase, subject to the following conditions, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41,021
Auckland
(09) 84 94 160

GANANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía a para la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, mal uso, maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

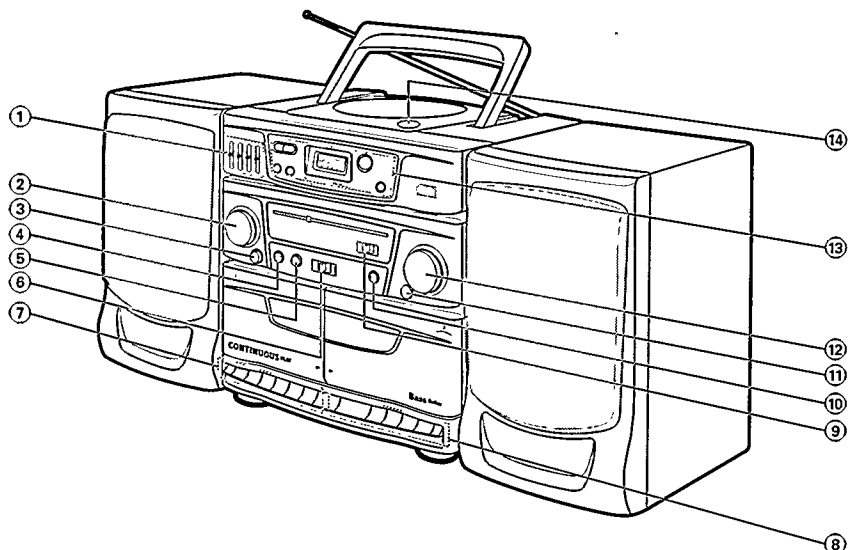
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

COMANDI



PANNELLI SUPERIORE E FRONTALE

- ① Comandi 4 BANDA EQUALIZER (equalizzatore a 4 bande)
- ② Comando VOLUME
- ③ Tasto POWER (accensione/spegnimento)
- ④ Presa per cuffia stereo
- ⑤ Tasto DYNAMIC BASS BOOST (DBB) (enfattizzazione dinamica bassi)
- ⑥ Selettore MODE (modo)
- ⑦ Tasti per la PIASTRA DI REGISTRAZIONE 1 (registrazione/riproduzione):
RECORD (registrazione)
PLAY ► (riproduzione)
◀◀ – riavvolgimento rapido
►► – avanzamento rapido
STOP•EJECT (arresto/espulsione cassetta)
PAUSE (pausa)
- ⑧ Tasti per la PIASTRA DI REGISTRAZIONE 2
PLAY ► (riproduzione)
◀◀ – riavvolgimento rapido
►► – avanzamento rapido
STOP•EJECT (arresto/espulsione cassetta)
PAUSE (pausa)
- ⑨ Tasto BAND – per selezionare le bande FM, MW o LW
- ⑩ MIC MIX – presa microfono
- ⑪ Tasto HIGH SPEED DUBBING (duplicazione ad alta velocità)
- ⑫ Tasto TUNING – per sintonizzare le stazioni radio.
- ⑬ Tasti e display del lettore CD
► tasto PLAY/PAUSE (riproduzione/pausa)
■ tasto STOP (arresto)
SEARCH (per la ricerca dei brani) ◀▶▶▶ Premere brevemente per saltare a un brano precedente o successivo in fase di riproduzione o di arresto. Durante la riproduzione, tenere premuto indietro ◀◀ o avanti ▶▶ fino a che si arriva al brano desiderato. Rilasciando il tasto si ripristina la riproduzione.

Tasto **SHUFFLE•REPEAT** (riproduzione casuale/continua): premere ripetutamente finché la funzione desiderata non appare sul display.
 Tasto **PROGRAM**: per memorizzare i brani che appaiono sul display.

Il display del lettore CD mostra:

no. di 55 – indica che nessun disco è inserito
TRACK (brano) – il numero totale dei brani; durante la riproduzione il numero dei brani già suonati
PAUSE (pausa) attivata
SHUFFLE (riproduzione casuale) attivata
REPEAT (ripetizione di tutti o di un brano) attivata

- ⑭ **OPEN•CLOSE** – per aprire e chiudere il comparto dischi

PANNELLO POSTERIORE



- ⑮ Presa **MAINS** per il cavo di alimentazione
- ⑯ **VOLTAGGIO** (solo su alcune versioni)
- ⑰ **SPEAKERS** – terminali diffusori

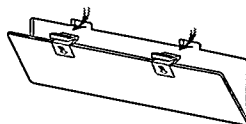
* La targhetta con le caratteristiche tecniche si trova sul lato posteriore (o sulla base) dell'apparecchio.

ALIMENTAZIONE

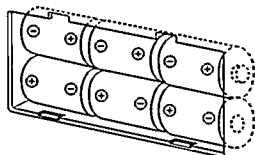
Pile

Quando è possibile, usare l'alimentazione CA per risparmiare la carica delle pile.

- Aprire il comparto pile.



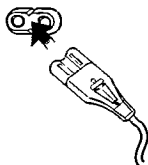
- Inserire sei pile (preferibilmente alcaline) tipo R20, UM1 o D come indicato.



- L'alimentazione fornita dalle pile viene disattivata quando il cavo di alimentazione e' collegato. Quotora si desideri alimentare l'apparecchio con le pile, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa rete MAINS 15.
- Estrarre le pile quando sono scariche o se non verranno usate per un lungo periodo.

Alimentazione CA

- Controllare che la tensione operativa dell'apparecchio, indicata sulla piastrina di tipo (sul fondo dell'apparecchio), corrisponda a quella della rete elettrica locale. Se non corrisponde, contattare il proprio rivenditore o centro assistenza.



Italiano

Se l'apparecchio e' dotato di selettore di tensione VOLTAGE 16, posizionare il selettore sulla tensione della rete elettrica locale.

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa MAINS 15 e alla presa a muro. L'apparecchio e' ora collegato alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro.

COLLEGAMENTI

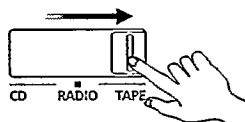
Presca cuffia stereo 14

Per cuffie stereo con spinotto da mm. 3,5. Inserendo lo spinotto della cuffia si escludono i diffusori.

Presca microfono MIC MIXING

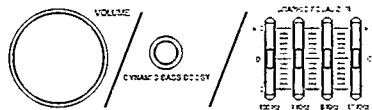
Per microfoni con spinotto da mm. 3,5. Per evitare rumori fastidiosi, ridurre il volume prima di effettuare il collegamento.

- e' possibile riprodurre la propria voce amplificata tramite i diffusori. Posizionare il selettore MODE 13 su TAPE.



- e' possibile mixare la propria voce con il suono di un disco, della radio o di una cassetta. Posizionare il selettore MODE 13 su CD, RADIO o TAPE. Per registrare il suono mixato, fare riferimento alla sezione sulla registrazione da microfono.

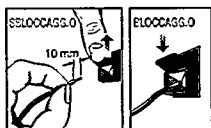
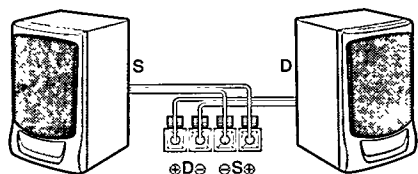
Regolare il suono tramite i comandi VOLUME 11, DYNAMIC BASS BOOST 12 e i Comandi dell'Equalizzatore 1.



Se si avverte un suono stridente, allontanare il microfono dai diffusori o abbassare il volume. Scollegare il microfono quando non lo si usa.

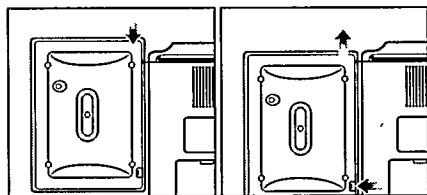
Terminali diffusori SPEAKERS

Per collegare i diffusori in dotazione (o altri con impedenza di 4 ohm). Collegare il filo colorato (o contrassegnato) al morsetto rosso come illustrato sotto e il filo non segnato al morsetto nero.



- Agganciare la parte scoperta del filo come illustrato sopra.

Per agganciare o sganciare i diffusori, fare riferimento all'illustrazione.

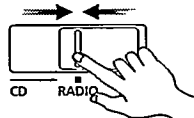


AGGANCIAMENTO

SGANCIAMENTO

RICEZIONE RADIO

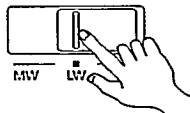
- Accendere l'apparecchio tramite il tasto POWER ③.
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su RADIO.



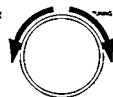
- Regolare il suono con i comandi VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST ⑤ e i comandi dell'equalizzatore ①.



- Selezionare la gamma d'onda tramite il selettore BAND ⑧.



- Sintonizzare la stazione desiderata tramite il tasto TUNING ⑩.

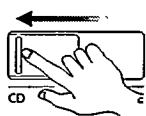


- Per la ricezione FM estrarre l'antenna telescopica. Per migliorare la ricezione FM, inclinare e ruotare l'antenna. Ridurre la lunghezza dell'antenna se il segnale FM e' troppo forte (troppo vicino a un trasmettitore).
- Per la ricezione MW/LW, l'apparecchio e' dotato di antenna incorporata e l'antenna telescopica non e' necessaria. Orientare l'antenna ruotando l'intero apparecchio.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio tramite il tasto POWER ③.

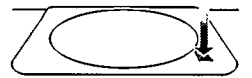
LETTORE CD

RIPRODUZIONE DEI DISCHI

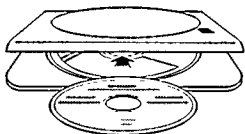
- Accendere l'apparecchio usando il tasto POWER ③.
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su CD.



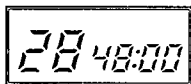
- Premere OPEN•CLOSE ④ per aprire il comparto dischi.



- Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.



- Chiudere il comparto. Il lettore CD si avvia e scorre l'indice del disco. Dopo di che il tempo totale di riproduzione e il numero totale dei brani appaiono sul display. Il lettore CD si ferma.

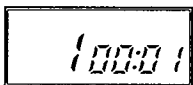


- La riproduzione inizia premendo PLAY•PAUSE.

PLAY•PAUSE



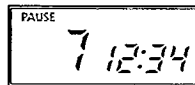
Non appena inizia la riproduzione, il display visualizza il brano in corso e il relativo tempo di riproduzione trascorso.



- Regolare il suono tramite i comandi VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST ⑤ e i comandi dell'equalizzatore ①.

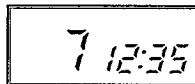
- Per effettuare una breve interruzione premere PLAY•PAUSE.

PLAY•PAUSE



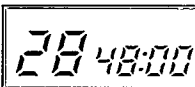
La scritta PAUSE appare sul display. Per ripristinare la riproduzione premere di nuovo PLAY•PAUSE.

PLAY•PAUSE



- Per interrompere la riproduzione, premere STOP ■.

STOP

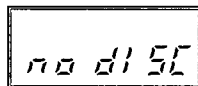


Il lettore CD si ferma anche:

- premendo OPEN•CLOSE ④
- quando si arriva alla fine del disco
- spostando il selettore MODE ⑥
- quando le pile sono scariche o l'alimentazione viene altrimenti interrotta.
- Per estrarre il disco, aprire il comparto premendo OPEN•CLOSE ④. Aprire il comparto disco solo quando il lettore e' fermo.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio tramite il tasto POWER ③.

Osservazioni

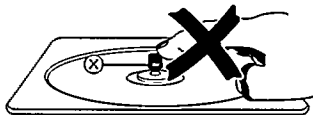
- Se la carica delle pile e' insufficiente per la riproduzione dei dischi, il lettore CD non parte.
- Se l'indicazione *no disc* appare dopo che si e' inserito un disco, vuol dire che il lettore non e' in grado di leggere il disco. Alcune possibili cause sono:



LETTORE CD

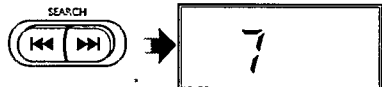
Alcune possibili cause sono:

- il disco e' inserito capovolto: l'etichetta deve essere rivolta verso l'alto;
- il disco e' molto graffiato o sporco. Vedere 'Manutenzione';
- c'e' condensa sulla lente (⊗) a causa di passaggio improvviso da un ambiente freddo a uno caldo. Non pulire la lente ma lasciarla acclimatare per qualche tempo.

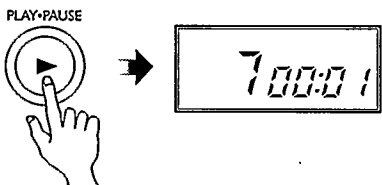


Selezione di un altro brano in fase di arresto del lettore CD

- E' possibile selezionare il brano desiderato usando SEARCH ◀◀ ▶▶ fino a che il display indica il numero relativo al brano desiderato.

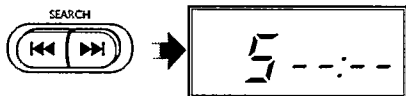


- Premere PLAY•PAUSE per avviare la riproduzione.



Selezione di un altro brano durante la riproduzione

- Premere SEARCH ◀◀ ▶▶ fino a che il numero relativo al brano desiderato appare sul display.

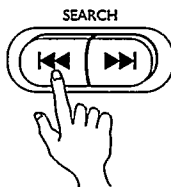


- Poco dopo, inizia la riproduzione del brano selezionato.

- Per passare al brano immediatamente precedente, premere per due volte SEARCH ◀◀.

Per tornare all'inizio del brano in riproduzione

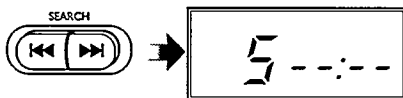
- Premere SEARCH ◀◀ una volta.



- Il brano ripartira' dall'inizio.

Ricerca di un passaggio durante la riproduzione

- Tenere premuto SEARCH ◀◀ ▶▶ per cercare il passaggio desiderato. Rilasciando il tasto si ripristina la riproduzione.



Nota:

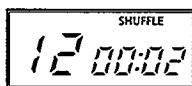
Questa e' una "RICERCA AUDIBILE".

Il volume viene ridotto automaticamente ad un livello basso durante l'operazione di ricerca per tornare al livello normale quando si rilascia il tasto di ricerca.

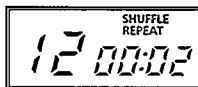
SHUFFLE E REPEAT (RIPRODUZIONE CASUALE E RIPETUTA)

Premendo il tasto SHUFFLE•REPEAT piu' volte, sul display appariranno successivamente tutte le possibilita':

1 x SHUFFLE per riproduzione in ordine casuale;



2 x SHUFFLE REPEAT per ripetere la riproduzione in ordine casuale;

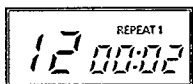


3 x REPEAT ALL per ripetere ininterrottamente la riproduzione del disco;

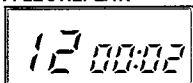


LETTORE CD

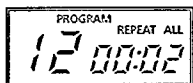
4 x REPEAT 1 per ripetere ininterrottamente la riproduzione del brano in corso;



5 x NORMAL (nessuna scritta appare sul display) per cancellare SHUFFLE e REPEAT.



Quando la scritta "PROGRAM REPEAT ALL" appare sul display, vengono riprodotti solo i brani memorizzati.



Le funzioni PROGRAM SHUFFLE (riproduzione casuale programmata) o PROGRAM SHUFFLE REPEAT (riproduzione casuale programmata e ripetuta) non sono possibili. La scritta PROGRAM scompare quando si giunge al brano successivo e l'apparecchio si troverà in SHUFFLE o SHUFFLE REPEAT come indicato dal display.

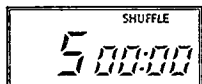
Per sospendere le funzioni REPEAT e SHUFFLE, selezionare la funzione NORMAL (la scritta NORMAL non appare sul display).

Tutti i brani del disco possono essere riprodotti in modo casuale.

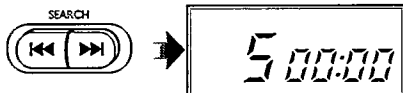
- Premere SHUFFLE•REPEAT una volta sull'unità principale durante la riproduzione o SHUFFLE•REPEAT seguito da PLAY•PAUSE se il lettore e' fermo.



- Il display indica SHUFFLE e la riproduzione inizia con un brano selezionato a caso.



- Durante la riproduzione (casuale) e' possibile premere SEARCH ►► per selezionare il successivo brano a caso, o SEARCH ◄◄ per ripetere il brano in corso.



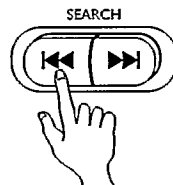
- Premere SHUFFLE•REPEAT per cinque volte (nessuna indicazione appare sul display) se si desidera ritornare alla funzione normale.

PROGRAMMAZIONE DEI NUMERI DEI BRANI

E' possibile selezionare vari brani e memorizzarli nell'ordine desiderato. Durante la riproduzione si ascolteranno solo i brani memorizzati nell'ordine selezionato. E' possibile memorizzare un massimo di 20 brani e ogni brano puo' essere memorizzato piu' volte.

Selezione manuale

- Selezionare il brano desiderato premendo il tasto SEARCH ◄◄ o ►► fino a che il brano desiderato appare sul display.

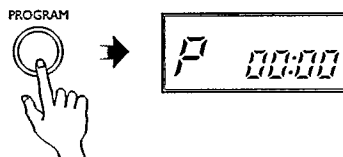


- Memorizzare questo brano premendo PROGRAM.
- Selezionare e memorizzare in questo modo tutti i brani desiderati.

Memorizzazione durante la RIPRODUZIONE

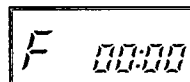
- Durante la normale RIPRODUZIONE e' possibile memorizzare il brano in corso premendo PROGRAM.

- Dopo aver premuto PROGRAM, la lettera P (PROGRAM) appare sul display ad indicare che il brano e' stato memorizzato.



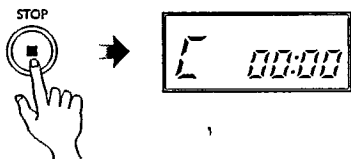
- Memorizzare tutti i brani desiderati nella sequenza preferita. Ogni brano puo' essere memorizzato per piu' di una volta.

- E' possibile memorizzare un massimo di 20 brani. Quando la memoria e' piena, la lettera F (FULL) appare sul display.



- Tenendo premuto PROGRAM per piu' di un secondo, il display visualizza nell'ordine tutti i numeri dei brani memorizzati.

- E' possibile cancellare l'intera memoria premendo per due volte il tasto STOP ■, o una volta se il lettore e' fermo. La lettera C per CLEAR (cancellare) appare ora sul display.

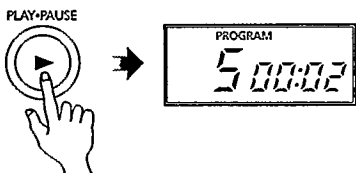


Il contenuto della memoria puo' anche essere cancellato:

- aprendo il comparto disco con OPEN*CLOSE (Ⓞ);
- spostando il selettore MODE (Ⓞ);
- quando le pile si scaricano o l'alimentazione viene altrimenti interrotta.

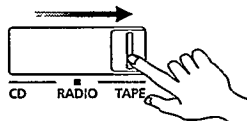
Riproduzione dei brani memorizzati

Per riprodurre la selezione programmata dei brani, il lettore CD deve essere fermo; premere quindi PLAY ► : la scritta PROGRAM appare sul display.



RIPRODUZIONE DEI NASTRI

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto POWER (Ⓞ).
- Posizionare il selettore MODE (Ⓞ) su TAPE.



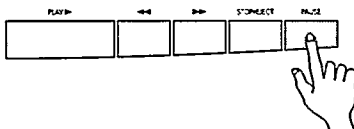
- Premere STOP*EJECT per aprire il comparto cassetta della piastra 2 e inserire un nastro registrato come indicato.



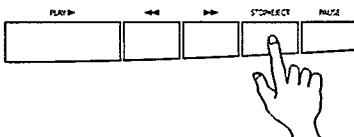
- Premere PLAY ► e iniziera' la riproduzione.
- Regolare il suono tramite i comandi VOLUME (Ⓞ), DYNAMIC BASS BOOST (Ⓞ) e i comandi dell'equalizzatore (Ⓞ).



- Per sospendere la riproduzione, premere PAUSE.



- Per ripristinare la riproduzione premere di nuovo PAUSE.
- Per interrompere la riproduzione, premere STOP*EJECT.

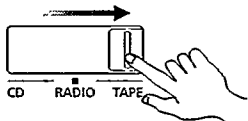


- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio tramite tasto POWER (Ⓞ).

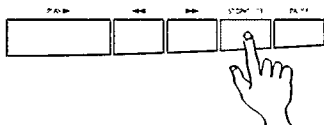
PIASTRA DI REGISTRAZIONE

Riproduzione continuata

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto POWER ③.
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su TAPE.



- Premere entrambi i tasti STOP•EJECT e inserire una cassetta registrata in entrambe le piastrine.
- Premere PLAY ► sulla piastra 2 per iniziare la riproduzione.
- Premere PAUSE sulla piastra 1 e poi PLAY ►: la piastra 2 parte e la piastra 1 rimane ferma. Non appena la piastra 2 si ferma (alla fine della cassetta o se viene premuto il tasto STOP•EJECT), il tasto PAUSE viene automaticamente rilasciato e la piastra 1 inizia la riproduzione.
- Per interrompere la riproduzione premere STOP•EJECT.



- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'uso premendo il tasto POWER ③.

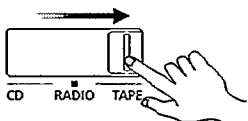
Nota:

Riproduzione: si possono usare cassette al Cromo e al Ferro.

DUPLICAZIONE: per copiare dalla piastra 2 alla piastra 1

Per la duplicazione, consigliamo di usare pile nuove o di collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto POWER ③.
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su TAPE. Non spostare questo selettore *durante* la duplicazione.



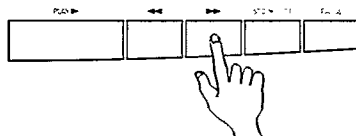
- Posizionare il tasto HIGH SPEED DUBBING ⑩ su:
 - per duplicazione a velocità normale;
 - ▲ per duplicazione ad alta velocità.
- Non spostare questo tasto *durante* la duplicazione.

- Premere entrambi i tasti STOP•EJECT e inserire una cassetta registrata nella piastra 2 e una cassetta da registrare nella piastra 1.

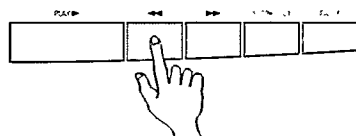
- Premere PAUSE e quindi RECORD sulla piastra 1.
- Per avviare la duplicazione premere PLAY ► sulla piastra 2. La pausa sulla piastra 1 viene disattivata.
- Premendo PAUSE sulla piastra 1, e' possibile saltare passaggi non desiderati mentre la piastra 2 continua la riproduzione. Per riprendere la duplicazione, premere di nuovo PAUSE.
- Se si preme PAUSE sulla piastra 2, la piastra 1 registra una parte vuota.
- Per interrompere la duplicazione, premere entrambi i tasti STOP•EJECT.
- Dopo l'uso, spegnere sempre l'apparecchio tramite il tasto POWER ③.

Avvolgimento del nastro

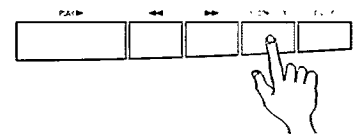
- Premere ►► per fare avanzare rapidamente il nastro.



- Premere ◀◀ per riavvolgere rapidamente il nastro.



- Premere STOP•EJECT per interrompere l'avanzamento o il riavvolgimento rapido prima della fine del nastro.



REGISTRAZIONE

REGISTRAZIONE

INFORMAZIONI GENERALI

Diritti d'autore: La registrazione e' permessa solo se non viola i diritti d'autore o altri diritti di terze parti.

- Il nastro nella cassetta e' assicurato ai due capi con nastro capoguida. All'inizio e alla fine della cassetta non viene registrato nulla per sei o sette secondi.

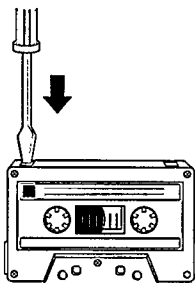
Linguette che evitano cancellazioni



- Per registrare usare una Normale Cassetta (IEC Tipo I) sulla quale le linguette non sono state spezzate. Questa piastra non e' adatta per registrazioni su nastri CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV).

- Il livello di registrazione viene regolato automaticamente, indipendentemente dalla posizione del VOLUME ②.

- E' possibile evitare cancellazioni accidentali staccando la linguetta nell'angolo in alto a sinistra sul dorso della cassetta. Questa protezione puo' essere annullata coprendo il foro lasciato dalla linguetta con un pezzo di nastro adesivo.



- Conservare le cassette a temperatura ambiente e non collocarle troppo vicine a fonti magnetiche e trasformatori, come televisori o diffusori.

Preparazione

- Accendere l'apparecchio tramite il tasto POWER ③.
- Premere STOP•EJECT per aprire il comparto Cassette.
 - Accertarsi che i tasti della piastra non siano premuti prima di inserire la cassetta.
- Inserire una cassetta vergine come indicato.



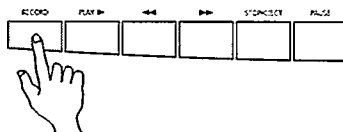
- Chiudere il comparto cassette.
- Per ascoltare la registrazione in atto, regolare il suono con i comandi VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST ⑤ e i comandi dell'Equalizzatore ①. Questi comandi non agiscono sulla registrazione.



- Se si desidera duplicare anche l'altro lato della cassetta, girare la cassetta per continuare la registrazione.

Registrazione da lettore CD

- Posizionare il selettore MODE ⑥ su CD. Non e' necessario far partire separatamente il lettore; premendo RECORD il lettore CD parte automaticamente;



- se il lettore CD e' fermo, la registrazione partirà dall'inizio del disco (o dall'inizio della selezione programmata);
- se sul lettore CD e' stato premuto PAUSE, la registrazione partirà dal punto in cui si trova.

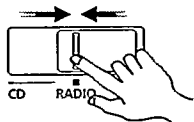
Nota:

Per far partire la registrazione nel mezzo di un brano, premere RECORD; non appena il lettore CD parte, premere PAUSE per sospendere la registrazione. Quando si giunge al passaggio desiderato, premere di nuovo PAUSE per riprendere la registrazione.

REGISTRAZIONE

Registrazione dalla radio

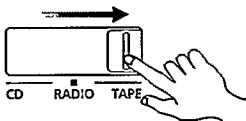
- Posizionare il selettore MODE ⑥ su RADIO.



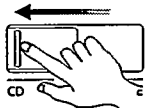
- Sintonizzare la stazione radio desiderata come descritto in RICEZIONE RADIO.

Registrazione da microfono

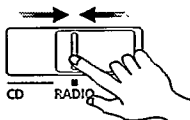
- Collegare il microfono alla presa MIC MIXING ⑩.
 - Solo microfono: posizionare il selettore MODE ⑥ su TAPE.



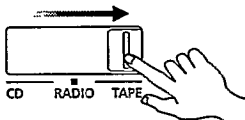
- Mixaggio con CD: posizionare il selettore MODE ⑥ su CD.



- Mixaggio con radio: posizionare il selettore MODE ⑥ su RADIO.



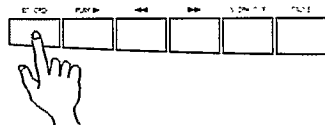
- Mixaggio con nastro: posizionare il selettore MODE ⑥ su TAPE.



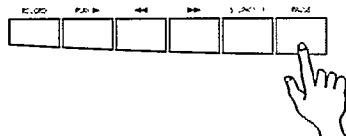
- Riprodurre la cassetta registrata nella piastra 2. Accertarsi che il tasto HIGH SPEED DUBBING ⑪ sia posizionato su I per la velocità normale.
- Se si avverte un suono stridente:
 - allontanare il microfono dai diffusori,
 - o ridurre il volume,
 - o usare la cuffia per l'ascolto.

Avvio ed arresto della registrazione

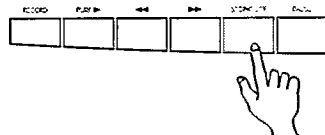
- Avviare la registrazione premendo RECORD: così facendo anche il tasto PLAY ► viene automaticamente premuto.



- Per una breve interruzione, premere PAUSE. Per ripristinare la registrazione premere di nuovo PAUSE.



- Per interrompere la registrazione, premere STOP•EJECT.



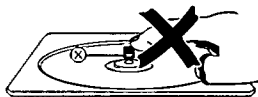
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'uso tramite tasto POWER ③.

MANUTENZIONE

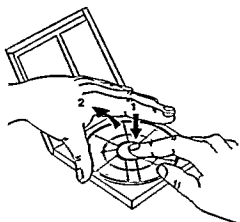
MANUTENZIONE

Letture CD e compact disc

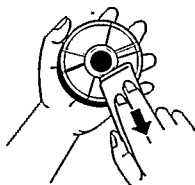
- Non toccare o pulire mai la lente (⊗).



- La lente puo' appannarsi quando l'apparecchio viene portato da un ambiente freddo a uno caldo. In questo caso la riproduzione di dischi non e' possibile. Non pulire la lente ma attendere che l'apparecchio si acclimi.
- Prendere sempre i dischi per i bordi e riportarli nelle proprie custodie subito dopo l'uso.

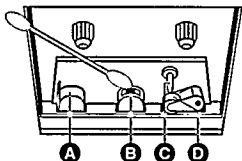


- Per pulire i dischi, alzarvi sopra e passare un panno morbido e senza pelucchi in linea retta partendo dal centro verso il bordo. I prodotti di pulizia possono rovinare il disco.



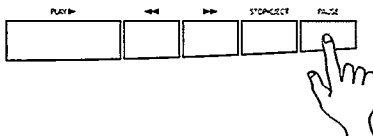
Piastra Di Registrazione

Per garantire una buona qualita' di registrazione e riproduzione, pulire le parti (A)(B)(C) e (D) come indicato ogni 50 ore di funzionamento o, in media, una volta al mese.



- Aprire il comparto cassette premendo STOP•EJECT.
- Usare un cotton fioc appena inumidito con alcool o con un fluido speciale per la pulizia delle testine.
- Premere PLAY ► e pulire il rullino preminastro ⊙.

- Quindi premere PAUSE e pulire le testine magnetiche (A)(B) e l'alberino di trascinamento (C).



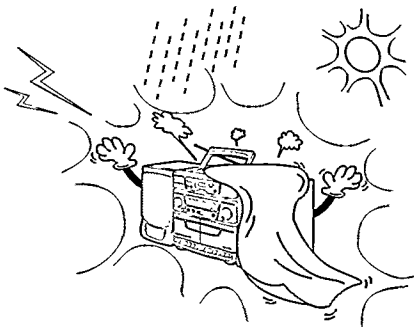
- Dopo la pulizia premere STOP•EJECT. La pulizia delle testine magnetiche (A) e (B) puo' anche essere effettuata facendo girare per una volta una cassetta di pulizia come se fosse una normale cassetta.

Osservazioni

- Il lettore CD e la piastra di registrazione sono dotati di cuscinetti autolubrificanti che non devono essere oliati ne' ingrassati.
- Ditate, polvere e sporco sull'apparecchio possono essere rimossi usando un panno di daino morbido e leggermente inumidito. Non usare alcun prodotto di pulizia perche' potrebbe danneggiare il rivestimento.



- Proteggere l'apparecchio, le pile, i compact disc e le cassette da pioggia, umidita', sabbia e calore eccessivo come ad esempio vicino a impianti di riscaldamento o in auto parcheggiate al sole.



Questo prodotto e' conforme alle normative della Comunita' Europea sulle interferenze radio.

GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

I seguenti controlli aiuteranno a risolvere la maggior parte dei problemi che si possono incontrare nell'uso dell'apparecchio. Prima di scorrere la lista qui sotto, controllare i punti seguenti:

☛ **Il cavo di alimentazione deve essere saldamente collegato.**

☛ **Anche i collegamenti dei diffusori devono essere saldamente collegati.**

Nel caso i problemi persistano anche dopo aver effettuato questi controlli, consultare il rivenditore più vicino.

Italiano

Ricezione Radio	
Sintomi	Possibili Cause (e Rimedi)
Disturbi di interferenze durante la ricezione FM stereo	La potenza del segnale e' troppo debole o troppo forte. (Regolare l'antenna telescopica.)
Funzionamento piastra di registrazione	
La registrazione non e' possibile.	Non ci sono cassette nel comparto. La linguetta e' stata rimossa. (Basta coprire il foro lasciato dalla linguetta con un pezzo di nastro adesivo.) Il nastro e' completamente avvolto.
Non e' possibile estrarre la cassetta dalla piastra/ Non e' possibile inserirla.	(Controllare che tutti i tasti sulla piastra siano rilasciati. Se non lo sono premere STOP+EJECT.)
La registrazione o la riproduzione non possono essere effettuate o c'e' un calo nel livello sonoro.	Testina del nastro sporca. Accumulo magnetico sulla testina di registrazione/riproduzione. (Vedere la sezione Manutenzione e pulizia delle testine del nastro.)
Eccessiva ondulazione o fruscio o cadute di suono.	Contaminazione degli alberini di trascinamento o dei rullini preminastro. (Vedere la sezione Manutenzione e pulizia delle testine del nastro.)
Funzionamento lettore CD	
Il tasto PLAY ► non funziona quando viene premuto.	Il disco non e' inserito correttamente. Il lettore e' in PAUSE. Condensa sulla lente.
Il brano salta. " 0 0 5 0 " appare sul display.	Il disco e' sporco, graffiato o deformato. Il disco e' inserito capovolto. (Provare con un altro disco.)
In Generale	
L'apparecchio non funziona.	(Controllare che il cavo di alimentazione sia saldamente collegato.) Le pile non sono inserite correttamente. Le pile sono esaurite. (Sostituire le batterie.)
Non viene emesso alcun suono.	Girare il tasto VOLUME in senso orario. La cuffia e' inserita. (Disinserirla.) (Controllare che i diffusori siano collegati.) (Sostituire le pile.)
Diffusore muto o suono non bilanciato tra sinistra e destra.	(Controllare i collegamenti del diffusore muto.)
Suono invertito tra sinistra e destra.	(Controllare i collegamenti dei diffusori e la loro posizione.)
Assenza di acuti o posizione apparentemente imprecisa degli strumenti musicali.	(Controllare il pulsante DBB e il comando equalizzatore.) (Controllare il collegamento dei diffusori per una fasatura corretta.)
Forti ronzii o rumori.	Il televisore o videoregistratore sono troppo vicini all'apparecchio stereo. (Allontanare l'apparecchio dal televisore o videoregistratore.)



AZ 9350

